



Manual original

**FleetManager™ 4.x**  
con control de acceso al FMID



first in intralogistics



## Lista de abreviaturas

Abreviatura	Significado
ABE	Dispositivo de visualización y de control
BGG	Ley de compañías aseguradoras de responsabilidad general del empresario
BGV	Normas de las compañías aseguradoras de responsabilidad de la empresa
DFÜ	Transmisión remota de datos
GPRS	Servicio general de radiocomunicaciones por paquetes (tecnología de comunicación inalámbrica basada en paquetes)
LED	Diodo emisor de luz
PIN	Número de identificación personal
WLAN	Red de área local inalámbrica



## 1 Prefacio

<b>Información relativa a estas instrucciones de funcionamiento</b> .....	2
Alcance y grupo objetivo .....	2
Descripción .....	2
Fecha de publicación y temas .....	2
Ubicación de almacenamiento .....	2
Derechos de autor y marca registrada .....	3
Definiciones y explicaciones .....	3
Otra documentación aplicable .....	4
Declaración de conformidad de acuerdo con la Directiva sobre equipos de radio 2014/53/UE .....	4

## 2 Seguridad

<b>Definición de conceptos: personas responsables</b> .....	6
Compañía usuaria .....	6
Operador .....	6
<b>Principios básicos para un funcionamiento seguro</b> .....	6
Daños y defectos .....	6
Uso de piezas no originales .....	7
<b>Riesgo residual</b> .....	7

## 3 Descripción

<b>Uso de FleetManager™ 4.x</b> .....	10
Uso permitido .....	10
Uso no permitido .....	10
<b>Equipo y accesorios</b> .....	11
<b>Descripciones generales y descripción</b> .....	13
Vista general y funcionamiento básico .....	13
Elementos indicadores .....	14
Activación del control de acceso después de la entrega .....	15
Configuración y activación iniciales .....	16
Cambio de configuración .....	19
Desactivación de FleetManager™ 4.x .....	19
<b>Sensor de impacto (variante)</b> .....	20
Detección de accidentes .....	20
Funcionamiento de emergencia después de un accidente .....	20

## 4 Funcionamiento

<b>Puesta en servicio y pruebas de funcionamiento</b> .....	22
<b>Inicio de sesión del operador sin código de cambio previo</b> .....	26
Inicio de sesión del operador en el dispositivo de lectura (sin código de cambio previo) .....	26
Inicio de sesión del operador en el teclado (sin código de cambio previo) .....	27
<b>Inicio de sesión del operador con código de cambio previo</b> .....	29
Evaluación de la fiabilidad operativa de la carretilla industrial .....	29
Restricciones funcionales si el código de cambio previo es negativo .....	29
Inicio de sesión nuevamente con el código de cambio previo .....	30
Inicio de sesión del operador en el dispositivo de lectura (con código de cambio previo) .....	31
Inicio de sesión en el teclado (sin código de cambio previo) .....	36
<b>Cierre de sesión del operador</b> .....	39
<b>Anomalías, causas y soluciones</b> .....	41
Averías en la variante del dispositivo de lectura .....	41
Averías en la variante de teclado .....	42
<b>Retirada del servicio</b> .....	43

## 5 Datos técnicos

<b>Equipo de radio</b> .....	46
------------------------------	----

1

---

## Prefacio

Información relativa a estas instrucciones de funcionamiento

## Información relativa a estas instrucciones de funcionamiento

### Alcance y grupo objetivo

Estas instrucciones de funcionamiento describen el control de acceso para carretillas industriales mediante las variantes siguientes de FleetManager™ 4.x:

- FleetManager™ 4.x con dispositivo de lectura y chip de transpondedor
- FleetManager™ 4.x con teclado

También se describen las respuestas posibles de FleetManager™ 4.x y de la carretilla industrial.

El grupo objetivo de estas instrucciones de funcionamiento son los operadores de las carretillas industriales (conductores,

administradores de flotas y el personal del taller).

Estas personas pueden activar la carretilla industrial para el funcionamiento a través de una autorización de acceso válida.

Estas instrucciones de funcionamiento no describen:

- La configuración, funciones y funcionamiento del software de PC FleetManager™ 4.x (consulte Descripción del software de PC FleetManager™ 4.x)
- Detalles de posibles parametrizaciones
- Detalles técnicos del control de acceso

### Descripción

El dispositivo descrito en estas instrucciones de funcionamiento se llama **FleetManager™ 4.x**.

### Fecha de publicación y temas

Estas instrucciones de funcionamiento corresponden al estado de la tecnología en el momento de impresión. Están sujetas a cambios en la tecnología y el equipo.

Estas instrucciones de funcionamiento se actualizarán en cuanto se produzca cualquier cambio. Esto es aplicable en particular a cambios en la función que pueden afectar al comportamiento de la carretilla industrial, pero también a cambios a las versiones del software utilizadas.

Gracias por leer y cumplir lo indicado en estas instrucciones de funcionamiento.

Si sigue teniendo preguntas, necesita asistencia técnica para su producto, le gustaría sugerir mejoras o ha descubierto cualquier error, póngase en contacto con el centro de mantenimiento STILL pertinente.

Esperamos que disfrute de su conducción

STILL GmbH  
Berzeliusstrasse 10  
22113 Hamburgo Alemania

### Ubicación de almacenamiento

Estas instrucciones de funcionamiento deben proporcionarse con la carretilla industrial.

Si se pierden las instrucciones de funcionamiento, el operador debe solicitar inmediatamente otro juego a STILL.



## Derechos de autor y marca registrada

Estas instrucciones de funcionamiento, en parte o por completo, sólo podrán reproducirse, traducirse o ponerse a disposición de terceros con el permiso expreso **por escrito** de STILL GmbH.

## Definiciones y explicaciones

Estas instrucciones de funcionamiento contienen señales de advertencia importantes relativas al funcionamiento, a las que debe prestarse especial atención. Están marcadas con las palabras PELIGRO, ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN.

### PELIGRO

Indica procedimientos que se deben seguir estrictamente para evitar que se produzcan peligros mortales.

### CUIDADO

Indica procedimientos que se deben seguir estrictamente para evitar que se produzcan peligros de lesiones.

### ATENCIÓN

Indica procedimientos que se deben seguir estrictamente para evitar que se produzcan daños y/o destrozos materiales.

Cada señal de advertencia relacionada con el funcionamiento está estructurada según la siguiente secuencia:

- Descripción: La naturaleza y la fuente del peligro, así como las consecuencias potenciales si se hace caso omiso
- Cosas a evitar: Las medidas para evitar el peligro/normas de prohibición

A veces, también hay otras señales que deben observarse además de las señales de advertencia relacionadas con el funcionamiento. Se han denominado NOTA o NOTA MEDIOAMBIENTAL.

### NOTA

Para requisitos técnicos que exigen especial atención.

### ADVERTENCIA RELATIVA AL MEDIO AMBIENTE

Para evitar daños al medio ambiente.

## Información relativa a estas instrucciones de funcionamiento

### Otra documentación aplicable

Estas instrucciones de funcionamiento son complementarias.

Las señales de advertencia relacionadas con el funcionamiento y la seguridad básicas de la carretilla industrial pueden encontrarse en las instrucciones de funcionamiento de la carretilla industrial correspondiente.

Otras directrices incluidas en estas instrucciones de funcionamiento sólo se aplican en Alemania:

- BGG (Pautas de la asociación comercial alemana) 925 «Formación e instrucción

de conductores de carretillas industriales con asiento del conductor y plataforma de conducción»

- BGV D27 (Normas de la compañía aseguradora de responsabilidad de la empresa) «Normas de prevención de accidentes para carretillas industriales».

#### **NOTA**

*Tenga en cuenta la normativa nacional de su país.*

### Declaración de conformidad de acuerdo con la Directiva sobre equipos de radio 2014/53/UE

Los fabricantes del equipo de radio instalado en la carretilla industrial declaran que el equipo de radio corresponde al especificado en la Directiva sobre equipos de radio 2014/53/UE. Las declaraciones de conformidad se pueden consultar en la siguiente dirección de Internet:

<https://www.still.de/eu-declarations.html>

2

---

## Seguridad

## Definición de conceptos: personas responsables

### Definición de conceptos: personas responsables

#### Compañía usuaria

La compañía usuaria es la entidad individual o legal que usa la carretilla industrial, o equipo asociado, o bajo cuyas instrucciones se usa la carretilla industrial.

Las instrucciones deben proporcionarse al operador **por escrito**.

Como la compañía usuaria, debe informar al operador sobre sus obligaciones y las normas de comportamiento cuando utiliza FleetManager™ 4.x.

Asegúrese de que,

- se usa FleetManager™ 4.x solamente para su uso previsto y cumpliendo las normas de seguridad establecidas en estas instrucciones de funcionamiento y que
- el operador de la carretilla industrial ha recibido, leído y entendido estas instrucciones de funcionamiento.

#### Operador

El operador de una carretilla industrial eléctrica -y el equipo asociado- debe cumplir los siguientes requisitos para operar y/o conducir una carretilla industrial en Alemania:

- Él o ella deben ser adecuados para esta actividad y haber recibido la formación necesaria y
- deben haber demostrado a la compañía usuaria o a un representante de la compañía usuaria su capacidad para conducir y manejar las cargas.

La edad mínima requerida del operador y/o el conductor depende del modelo de la carretilla industrial.

El contrato para conducir una carretilla industrial debe proporcionarse al operador **por escrito**.

#### NOTA

*Tenga en cuenta la normativa nacional de su país.*

En Alemania, estos requisitos están regulados por BGV D27 (Normas de la compañía aseguradora de responsabilidad de la empresa), §7 «Normas de prevención de accidentes para carretillas industriales».

Los operadores están por consiguiente entrenados y calificados si han recibido formación de conformidad con BGG 925 (Pautas de la asociación comercial alemana) «Formación e instrucción de conductores de carretillas industriales con asiento del conductor y plataforma de conducción».

## Principios básicos para un funcionamiento seguro

### Daños y defectos

El operador debe informar inmediatamente de cualquier daño o defecto en FleetManager™ 4.x al personal de supervisión.

Un equipo que no sea operativo o seguro para su uso en la carretera no debe utilizarse hasta haber sido reparado.

## Uso de piezas no originales

Las piezas y los accesorios originales se han diseñado específicamente para FleetManager™ 4.x. No gustaría hacer especial hincapié en el hecho de que las piezas y accesorios suministrados por otras empresas no han sido probados ni homologados por STILL.

## Riesgo residual

Debido a las diversas posibilidades de parametrización de las carretillas industriales y FleetManager™ 4.x, las respuestas de FleetManager™ 4.x y la carretilla industrial también pueden variar.

Las respuestas definidas también dependen del control central de la carretilla y el diseño de las respectivas carretillas industriales.

### PELIGRO

**Peligro de accidente si se usan piezas no originales.**

Las piezas no originales pueden tener un efecto negativo en las características de diseño de la carretilla industrial y perjudicar la seguridad activa y/o pasiva.

Antes de la instalación, obtenga la aprobación del fabricante y, si es necesario, de las autoridades reguladoras pertinentes.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por el uso de piezas y accesorios no originales sin aprobación **por escrito**.

FleetManager™ 4.x es un dispositivo de control de acceso y nunca se puede utilizar como sustitución al proceso correcto de retirada de servicio de la carretilla industrial.

El conductor **no debe depender exclusivamente** de las respuestas de FleetManager™ 4.x durante el funcionamiento. El conductor **siempre** es el responsable del funcionamiento seguro.



3

---

## Descripción

## Uso de FleetManager™ 4.x

## Uso de FleetManager™ 4.x

### Uso permitido

FleetManager™ 4.x sirve para controlar el acceso a las carretillas industriales.

El conductor recibe la autorización de acceso a una carretilla industrial por medio de un chip de transpondedor (variante de dispositivo de lectura) o introduciendo un código PIN (variante de teclado). El código PIN puede contener de 5 a 8 dígitos.

El administrador de flotas utiliza el software de PC FleetManager™ 4.x para asignar chips de transpondedor o códigos PIN a las carretillas industriales (configuración). La validez de la autorización de acceso puede ajustarse según sea necesario.

Después de la configuración, solo los conductores con un chip de transpondedor o código PIN apropiado pueden desbloquear la carre-

tilla industrial asignada y volver a bloquearla para evitar que personas no autorizadas la usen.

Además de controlar el acceso, FleetManager™ 4.x lleva a cabo las siguientes funciones:

- Registro de los datos de funcionamiento
- Detección de accidentes (si está equipado con un sensor de impacto)
- Cambiar temporalmente las propiedades de la carretilla industrial

El administrador de flotas o el personal del taller analizan los datos en un ordenador independiente utilizando la transferencia remota de datos y el software de PC FleetManager™ 4.x.

### Uso no permitido

La compañía usuaria o el operador, y no el fabricante, serán responsables de los riesgos que se deriven de un uso incorrecto.

Está prohibido el uso para finalidades distintas a las descritas en estas instrucciones de funcionamiento.



#### NOTA

*Tenga en cuenta la definición de las siguientes personas responsables: «compañía usuaria» y «operador».*



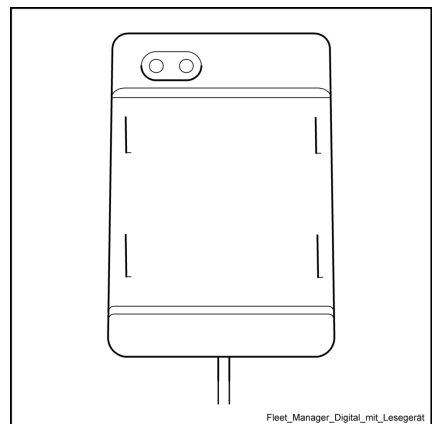
## Equipo y accesorios

Elemento	Nomenclatura	Comentario
2	Para variante de dispositivo de lectura solamente: Chip de transpondedor	El chip de transpondedor se suministra con un código fijo que puede asignarse a un operador ajustando la configuración. El código en sí no puede cambiarse.
1	Opcional: Sensor de aceleración	Para la medición de aceleraciones de choque de la carretilla industrial.
1	Opcional: Componentes DFÜ	Para la transmisión remota de datos.

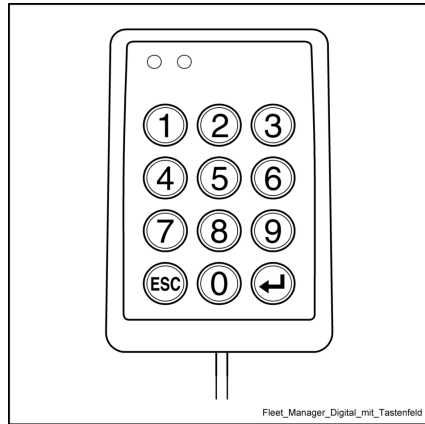
Imagen de **chip de transpondedor**



Imagen de variante de **dispositivo de lectura**



## Equipo y accesorios

Imagen de variante de **teclado**

## Descripciones generales y descripción

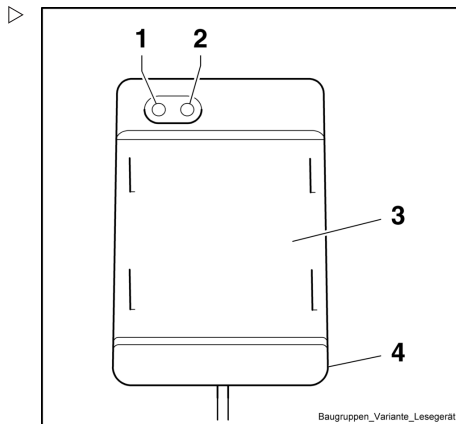
### Vista general y funcionamiento básico

#### Variante de dispositivo de lectura

FleetManager™ 4.x (variante de dispositivo de lectura) consta de un alojamiento (4) con un dispositivo de lectura integrado (3).

Se utilizan un LED verde (1) y un LED rojo (2) como elementos indicadores.

Las respuestas indicadas por los dos LED también aparecen como texto en la pantalla del dispositivo de visualización y de control (ABE) de la carretilla industrial. Un transmisor de señal también puede emitir los tonos de señal correspondientes.



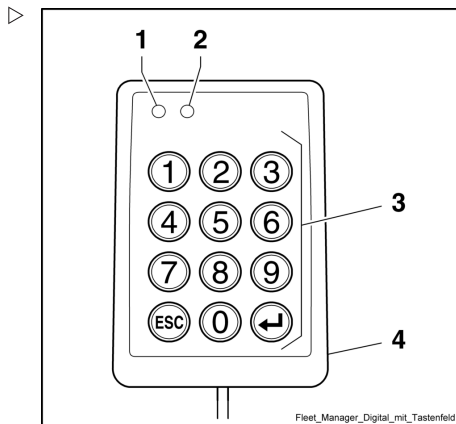
- 1 LED verde
- 2 LED rojo
- 3 Dispositivo de lectura
- 4 Alojamiento

#### Variante de teclado

FleetManager™ 4.x (variante de teclado) consta de un alojamiento (4) con un teclado (3).

Se utilizan un LED verde (1) y un LED rojo (2) como elementos indicadores.

Las respuestas indicadas por los dos LED también aparecen como texto en la pantalla del ABE de la carretilla industrial. Un transmisor de señal también puede emitir los tonos de señal correspondientes.



- 1 LED verde
- 2 LED rojo
- 3 Teclado
- 4 Alojamiento

## Descripciones generales y descripción

## Elementos indicadores

## Indicadores LED

Elemento indicador	Posibles estados
LED verde	Iluminado permanentemente
	Parpadeo lento en intervalos de dos segundos
	Parpadeo rápido
	Un solo parpadeo
LED rojo	Iluminado permanentemente
	Parpadeo rápido

## Indicadores de tono de señal

Elemento indicador	Posibles estados
Transmisor de señal	Un tono corto de señal
	Dos tonos cortos de señal
	Un tono largo de señal

## Texto del mensaje de ABE

Pantalla	Significado
INICIE SESIÓN POR FAVOR	<b>Variante de dispositivo de lectura</b> Solicite al operador que inicie sesión con un chip de transpondedor válido.
	<b>Variante de teclado</b> Solicite al operador que inicie sesión introduciendo un código PIN válido.
SE RUEGA ESPERAR	En la <b>variante de teclado</b> , este elemento indicador aparece durante 30 segundos después de que el operador ha introducido un código PIN tres veces seguidas si autorización válida para la carretilla industrial pertinente.
CONFIGURACIÓN SE RUEGA ESPERAR	La carretilla empieza la configuración (integración de la carretilla industrial en la flota).
IMPACTO ACCIDENTE(dependiendo de la versión)	Registro de un accidente.
NO AUTORIZADO < 1 MES	Indicación opcional del período restante de validez de la autorización de acceso. Período de validez: < 1 mes
NO AUTORIZADO < 1 SEMANA	Indicación opcional del período restante de validez de la autorización de acceso. Período de validez: < 1 semana

Pantalla	Significado
NO AUTORIZADO < 3 DÍAS	Indicación opcional del período restante de validez de la autorización de acceso. Período de validez: < 3 días
NO AUTORIZADO < 2 DÍAS	Indicación opcional del período restante de validez de la autorización de acceso. Período de validez: < 2 días
NO AUTORIZADO < 1 DÍA	Indicación opcional del período restante de validez de la autorización de acceso. Período de validez: < 1 día
ACCESO DENEGADO	Ninguna autorización de acceso para la carretilla industrial.
ACCESO NO AUTORIZADO	Se ha concedido la autorización de acceso al operador, pero el período de validez especificado ha vencido.

## Activación del control de acceso después de la entrega

### ⚠ ATENCIÓN

El peligro se puede derivar del uso de la carretilla por parte de personas no autorizadas

FleetManager™ 4.x debe ponerse en funcionamiento una vez que la carretilla se haya entregado a la compañía usuaria, pero que solo tengan acceso a la carretilla las personas autorizadas por la compañía usuaria.

- Ponga FleetManager™ 4.x en funcionamiento inmediatamente después de la entrega.
- Solo permita el acceso a la carretilla a personas autorizadas por la compañía usuaria.
- Si FleetManager™ 4.x no se activa inmediatamente después de la entrega, cambie el control de acceso de la carretilla. Póngase en contacto con el centro de mantenimiento autorizado con respecto a este asunto.



El sistema administrador de flotas instalado en su carretilla ofrece una protección adecuada contra el acceso no autorizado. El sistema solo puede activarse en las instalaciones del cliente, ya que se necesitan datos esenciales. Esto significa que la carretilla no está protegida contra accesos no autorizados en el momento de la entrega.

Por lo tanto, el sistema administrador de flotas de la carretilla debe ponerse en funcionamiento inmediatamente después de la entrega para garantizar su protección. Si esto no

## Descripciones generales y descripción

es posible, **la compañía usuaria** debe garantizar que solo personas autorizadas tengan acceso a la carretilla. Si decide no utilizar el sistema administrador de flotas, **la compañía usuaria también es responsable de garantizar** que la carretilla está equipada con algún otro medio de control de acceso.


En el estado de la entrega, los elementos indicadores responden según la tabla siguiente después de encender la carretilla industrial:

LED de FleetManager™ 4.x	Transmisor de señal	Pantalla del ABE
  El LED verde permanece iluminado de forma continuada. El LED rojo no se ilumina.	Suenan dos tonos cortos de señal.	Se muestra la pantalla de funcionamiento normal.

## Configuración y activación iniciales

El administrador de flotas utiliza el software de PC FleetManager™ 4.x para asignar chips de transpondedor o códigos PIN a las carretillas industriales (configuración). La validez de la autorización de acceso puede ajustarse según sea necesario.

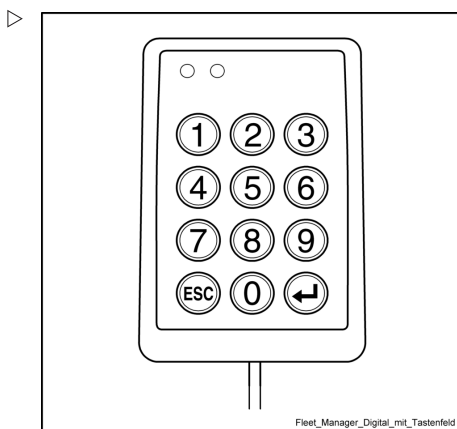
Si se emite un chip de transpondedor o código PIN a un conductor, se proporciona al conductor autorización para el acceso a la carretilla industrial.

El administrador de flotas también puede especificar en la configuración si el operador tiene que pulsar el botón de confirmación  después de introducir un código PIN en la variante de teclado.

Después de haber creado la configuración, el administrador de flotas debe enviar el archivo de configuración a la carretilla para que se activen las autorizaciones de acceso. Esta acción se realiza mediante la transferencia inalámbrica ya sea a través de la red móvil por radio o mediante Bluetooth, dependiendo del equipamiento del vehículo.

## Códigos de cambio previo (opcional)

El administrador de flotas también puede especificar en la configuración si el operador



tiene que introducir un código de cambio previo al iniciar sesión.

Introducir este código de cambio previo permite al operador evaluar el estado de la carretilla industrial.

Se definen los siguientes estados:

- Carretilla industrial correcta.
- La carretilla industrial está preparada para su funcionamiento, pero hay fallos.
- La carretilla industrial no está lista para su funcionamiento.

Se introduce el código de cambio previo después del inicio de sesión. Se introduce el código de cambio previo de diferentes maneras dependiendo de la variante FleetManager™ 4.x:

- Variante de dispositivo de lectura: Extraiga el transpondedor brevemente después de iniciar sesión y manténgalo frente al dispositivo de lectura otra vez en la secuencia de destello de LED necesaria (consulte la tabla abajo).
- Variante de teclado: Introduzca código PIN (y, a continuación, pulse el botón de confirmación si fuese necesario) y pulse el botón adicional como se describe en la tabla de abajo.

Estado	Variante de dispositivo de lectura	Variante de teclado
Carretilla industrial correcta.	Sostenga el chip de transpondedor cuando el LED verde destelle (ciclo 1).	Pulse el botón <b>0</b> .
La carretilla industrial está preparada para su funcionamiento, pero hay fallos.	Sostenga el chip de transpondedor cuando el LED destelle de color verde/rojo (ciclo 2).	Pulse el botón <b>1</b> .
La carretilla industrial no está lista para su funcionamiento.	Sostenga el chip de transpondedor cuando el LED rojo destelle (ciclo 3).	Pulse el botón <b>2</b> .

### NOTA

*La variante de teclado ignora todos los botones menos los botones **0**, **1** y **2** durante la introducción del código de cambio previo.*

## Descripciones generales y descripción

### Activación (habilitación maestra)

La carretilla industrial es activada inicialmente por la habilitación maestra. Se utiliza para proporcionar retroalimentación confirmando que la carretilla industrial configurada pertenece a la flota del cliente.



#### NOTA

*A diferencia de la configuración inicial, la habilitación maestra **no** tiene que repetirse si se realizan cambios subsiguientes a una configuración.*

Cuando se utilice la variante de dispositivo de lectura, el administrador de flotas debe situar un chip de transpondedor maestro especial frente al dispositivo de lectura.

Cuando utilice la variante de teclado, el administrador de flota debe introducir un código PIN maestro especial.



## Cambio de configuración

Los datos de la configuración se pueden enviar a FleetManager™ 4.x a través de la red móvil por radio en cualquier momento (incluso durante el funcionamiento de la carretilla industrial) y almacenarse allí. Sin embargo, los datos de la configuración nueva no se aplican (activan) hasta que el operador ha cerrado la sesión.

## Desactivación de FleetManager™ 4.x

Es posible desactivar FleetManager™ 4.x cambiando los parámetros en el diagnóstico de servicio. Esto es necesario para permitir el

funcionamiento de la carretilla industrial para tareas de mantenimiento sin una autorización de acceso válida.

## Sensor de impacto (variante)

### Sensor de impacto (variante)

#### Detección de accidentes

##### Definición de un accidente

Se debe instalar un sensor de aceleración para registrar los datos de accidente (como en caso de colisión).

Con estos datos, se puede reconstruir la identidad del operador que inició sesión en la carretilla industrial en el momento del accidente.

El sensor de aceleración mide las aceleraciones de choque (vibraciones) de la carretilla industrial que se comparan con valores límites predefinidos y guardados.

El accidente se graba si la aceleración de choque medida en cualquier momento excede un **umbral de activación predefinido**.

##### Lectura y transferencia de los datos de accidente

Los datos del accidente se pueden leer o bien durante el proceso de transferencia de datos cíclicos periódicos o mediante una transferencia inmediata. El administrador de flotas puede evaluar a continuación los datos de aceleración del choque mediante el software de PC FleetManager™ 4.x.

#### Funcionamiento de emergencia después de un accidente

Las restricciones funcionales de la carretilla industrial después de un accidente dependen de sí misma y su parametrización.

Después de un accidente (p. ej. después de una colisión), el operador responsable en el momento del accidente debe aparcarse la carretilla industrial de forma segura.

- Lleve la carretilla industrial a la zona de estacionamiento designada y ponga el freno de estacionamiento.
- Apague la carretilla industrial con la llave de contacto.

4

---

## Funcionamiento

## Puesta en servicio y pruebas de funcionamiento

## Puesta en servicio y pruebas de funcionamiento


## Configuración inicial por el administrador de flotas










## NOTA

*La configuración puede ajustarse en cualquier momento a través de la red móvil por radio, es decir, a través de transmisión inalámbrica mediante el software de PC FleetManager™ 4.x, mientras la carretilla industrial está encendida. La configuración se activa por primera vez en la carretilla industrial cuando se han completado en su totalidad las instrucciones indicadas en la tabla siguiente.*

La tabla siguiente describe la configuración inicial para ambas variantes de FleetManager™ 4.x (dispositivo de lectura y teclado).

Nº secuencial	Paso de funcionamiento	Estado del LED	Transmisor de señal	Pantalla del ABE
1	Cree la tabla de configuración mediante el software de PC FleetManager™ 4.x.	—	—	—
2	Encienda la carretilla industrial con la llave de contacto.	 El LED verde permanece iluminado de forma permanente. El LED rojo no se ilumina. ►La carretilla industrial está lista inicialmente para el funcionamiento sin autorización de acceso válida.	Suenan dos tonos cortos de señal.	Se muestra la pantalla de funcionamiento normal.

Nº se- cuen- cial	Paso de funcionamiento	Estado del LED	Transmisor de señal	Pantalla del ABE
3	Transfiera los datos de configuración a través de la red móvil por radio.	 El LED verde parpadea en intervalos de un segundo. El LED rojo parpadea en intervalos de un segundo.	Suena un tono de señal largo en intervalos de un segundo.	CONFIGURACIÓN SE RUEGA ESPERAR ►Tan pronto como finaliza la configuración, este mensaje desaparece para que el conductor sepa también que el proceso de configuración ha terminado y que pueden continuar con el paso de número 4.
			►Este estado se retiene hasta que el administrador de flota apaga la carretilla industrial con la llave de contacto.	
4	Apague la carretilla industrial a través de la llave de contacto y vuelva a encenderla.	 El LED verde parpadea lentamente en intervalos de dos segundos. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR (se muestra una vez)
5	<b>Para variante de dispositivo de lectura solamente:</b> Sostenga el chip del transpondedor maestro delante del dispositivo de lectura.	 El LED verde permanece iluminado de forma permanente. El LED rojo no se ilumina.	Suenan dos tonos cortos de señal.	Se muestra la pantalla de funcionamiento normal.
			►La carretilla industrial se integra en la flota.	
6	<b>Para variante de teclado solamente:</b> Introduzca el código PIN maestro y pulse el botón  para confirmar si es necesario.	 El LED verde parpadea cada vez que se pulsa un botón. El LED rojo permanece iluminado de forma permanente.	Suena un tono de señal corto cada vez que se pulsa un botón.	INICIE SESIÓN POR FAVOR
			►Si no se pulsa cualquiera de los botones (botón  incluido) dentro de los cinco segundos siguientes, debe reiniciarse el procedimiento de inicio de sesión desde el principio.	
		 El LED verde permanece iluminado de forma permanente. El LED rojo no se ilumina.	Suenan dos tonos cortos de señal.	Se muestra la pantalla de funcionamiento normal.
			►La carretilla industrial se integra en la flota.	

## Puesta en servicio y pruebas de funcionamiento


## Cambios a la configuración por el administrador de flotas



## NOTA

El administrador de flotas puede enviar los datos de configuración en cualquier momento (incluso durante el funcionamiento de la carretilla industrial) mediante la red móvil por radio a la carretilla industrial, donde se puede almacenar. Sin embargo, los datos de la configuración nueva no se aplican (activan) hasta que el operador ha **cerrado la sesión**.

Si un operador sigue conectado durante la configuración, aparecen los siguientes elementos en la pantalla:

Nº secuencial	Paso de funcionamiento	Estado del LED	Transmisor de señal	Pantalla del ABE
1	Cree la tabla de configuración mediante el software de PC FleetManager™ 4.x.	●○ El LED verde permanece iluminado de forma permanente. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	La pantalla de funcionamiento normal permanece visible.
2	Transmita los datos de configuración a través de la orden de transferencia remota de datos.	●○ El LED verde permanece iluminado de forma permanente. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	La pantalla de funcionamiento normal permanece visible.
3	<b>Según la variante:</b> Cierre la sesión mediante el chip de transpondedor o pulsando el botón  en el teclado.	○● El LED verde no se ilumina. El LED rojo se ilumina durante aproximadamente un segundo.	Suena un tono de señal largo.	INICIE SESIÓN POR FAVOR (cuando el operador ha cerrado la sesión)
		●○ El LED verde parpadea rápidamente. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	CONFIGURACIÓN SE RUEGA ESPERAR
		●○ El LED verde parpadea lentamente en intervalos de dos segundos. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR

 **NOTA**

*Si el administrador de flotas realiza la configuración mientras la carretilla industrial está en funcionamiento pero ningún operador ha iniciado sesión, se muestra el mensaje CONFIGURACIÓN, ESPERE en la pantalla y la unidad de control. El operador puede iniciar la sesión normalmente una vez finalizado el proceso de configuración.*

**Pruebas de funcionamiento**

Cuando se configure una carretilla industrial por primera vez después de la entrega y es activada por la activación maestra, sólo puede ser operada a partir de ese momento con una autorización de acceso válida.

En caso de averías, los LED rojos y verdes responden en consecuencia y suena un tono de señal (consulte el capítulo titulado "Anomalías, causas y soluciones"). Además, se muestran los indicadores correspondientes en la pantalla del ABE. La carretilla industrial permanece bloqueada y no puede operarse.

No es necesario que el operador realice una prueba de funcionamiento manual adicional.

Inicio de sesión del operador sin código de cambio previo

## Inicio de sesión del operador sin código de cambio previo


Inicio de sesión del operador en el dispositivo de lectura (sin código de cambio previo)


Nº se- cuen- cial	Paso de funcionamiento	Estado del LED	Transmisor de señal	Pantalla del ABE
1	Encienda la carretilla industrial con la llave de contacto.	●○ El LED verde parpadea lentamente en intervalos de dos segundos. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR
2	Sostenga el chip de transpondedor delante del dispositivo de lectura.	●○ El LED verde permanece iluminado de forma permanente. El LED rojo no se ilumina.	Suenan dos tonos cortos de señal.	Se muestra la pantalla de funcionamiento normal.
► La carretilla industrial está lista para el funcionamiento.				







## Inicio de sesión del operador en el teclado (sin código de cambio previo)

### NOTA






*El administrador de flotas también puede especificar en la configuración inicial, o en cambios posteriores de la configuración, si el operador tiene que pulsar el botón  para confirmar la introducción de un código PIN.*

Inicio de sesión del operador **sin** confirmación de entrada a través del botón :

Nº secuencial	Paso de funcionamiento	Estado del LED	Transmisor de señal	Pantalla del ABE	
1	Encienda la carretilla industrial con la llave de contacto.	 El LED verde parpadea lentamente en intervalos de dos segundos. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR	
2	Introduzca el código PIN.	 El LED verde parpadea cada vez que se pulsa un botón. El LED rojo permanece iluminado de forma permanente.	Suena un tono de señal corto cada vez que se pulsa un botón.	INICIE SESIÓN POR FAVOR	
		► Si no se pulsa cualquiera de los botones dentro de los cinco segundos siguientes, debe reiniciarse el procedimiento de inicio de sesión desde el principio.			
		 El LED verde permanece iluminado de forma permanente. El LED rojo no se ilumina.	Suenan dos tonos cortos de señal.	Se muestra la pantalla de funcionamiento normal.	
► La carretilla industrial está lista para el funcionamiento.					

Inicio de sesión del operador **con** confirmación de entrada a través del botón :

## Inicio de sesión del operador sin código de cambio previo

Nº secuencial	Paso de funcionamiento	Estado del LED	Transmisor de señal	Pantalla del ABE
1	Encienda la carretilla industrial con la llave de contacto.	 El LED verde parpadea lentamente en intervalos de dos segundos. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR
2	Introduzca el código PIN.	 El LED verde parpadea cada vez que se pulsa un botón. El LED rojo permanece iluminado de forma permanente.	Suena un tono de señal corto cada vez que se pulsa un botón.	INICIE SESIÓN POR FAVOR
		▶ Si no se pulsa cualquiera de los botones dentro de los cinco segundos siguientes, debe reiniciarse el procedimiento de inicio de sesión desde el principio.		
3	Pulse el botón  .	 El LED verde permanece iluminado de forma permanente. El LED rojo no se ilumina.	Suenan dos tonos cortos de señal.	Se muestra la pantalla de funcionamiento normal.
		▶ Si no se pulsa el botón  dentro de los cinco segundos siguientes, debe reiniciarse el procedimiento de inicio de sesión desde el principio. ▶ La carretilla industrial está lista para el funcionamiento.		

## Inicio de sesión del operador con código de cambio previo

### Evaluación de la fiabilidad operativa de la carretilla industrial

Al introducir este código de cambio previo, el operador puede evaluar el estado de la carretilla industrial.

Se definen los estados siguientes:

- Carretilla industrial correcta
- La carretilla industrial está preparada para su funcionamiento, pero hay fallos
- La carretilla industrial no está lista para su funcionamiento

El operador introduce el código de cambio previo después de iniciar sesión en la carretilla industrial. Después de iniciar sesión, pero antes de introducir el código de cambio previo, las funciones hidráulicas están completamente activadas, pero las funciones de conducción son limitadas. De este modo, el operador puede evaluar la fiabilidad operativa.

### Restricciones funcionales si el código de cambio previo es negativo


Si el resultado de un procedimiento antes de la puesta en marcha es que «la carretilla no está lista para su funcionamiento», existe la opción de limitar las funciones hidráulicas y de conducción. El administrador de flotas determina las restricciones al llevar a cabo la configuración mediante el software de PC <sup>TM</sup>4.x.

Las restricciones permanecen en vigor incluso si la carretilla industrial se enciende y se apaga. Se pueden restablecer únicamente con un medio de acceso o código PIN y la autorización correspondiente. Mientras las restricciones estén activas, no se pueden realizar más procedimientos antes de la puesta en marcha.

## Inicio de sesión del operador con código de cambio previo

Resultado del procedimiento antes de la puesta en marcha	Funciones habilitadas
Carretilla industrial correcta	Funciones hidráulicas y de conducción activadas
La carretilla industrial está preparada para su funcionamiento, pero hay fallos	Funciones hidráulicas y de conducción activadas
La carretilla industrial no está lista para su funcionamiento	Las funciones hidráulicas y de conducción están activadas o restringidas (dependiendo de la configuración establecida antes de la puesta en marcha)

Si las funciones de conducción y las funciones hidráulicas están restringidas después del procedimiento realizado antes de la puesta en marcha, el dispositivo de lectura en la carretilla industrial muestra la señal LED siguiente:

	<p>El LED verde permanece iluminado de forma continuada. El LED rojo parpadea 4 veces por segundo.</p>
--	--

## Inicio de sesión nuevamente con el código de cambio previo

Al llevar a cabo la configuración mediante el software de PC TM 4.x, el administrador de flotas determina si un operador debe introducir otro código de cambio previo al iniciar sesión de nuevo.

Existen dos opciones disponibles:

- 1 Procedimiento antes de la puesta en marcha tras el cambio del conductor
- 2 Procedimiento antes de la puesta en marcha una vez por día



### NOTA

*Si no ha habido cambio de operador dentro de ese tiempo, se debe introducir un código de cambio previo 12 horas después del último procedimiento antes de la puesta en marcha.*

### Opción: «Procedimiento antes de la puesta en marcha tras el cambio del conductor»

Cuando un operador cierra la sesión después del procedimiento antes de la puesta en marcha, el mismo operador puede volver

a iniciar sesión sin tener que realizarlo de nuevo. Esto se aplica incluso si, mientras tanto, la carretilla industrial se ha apagado y encendido otra vez.

Solo es necesario realizar un procedimiento antes de la puesta en marcha cuando se cambia el operador.

### **Opción: «Procedimiento antes de la puesta en marcha una vez por día»**

Cuando un operador cierra la sesión después de realizar el procedimiento antes de la puesta en marcha, deberá volverlo a realizar si hay un cambio de día entre ambos inicios de sesión. Los conductores autorizados pueden iniciar sesión en cualquier momento sin tener que realizar el procedimiento antes de la puesta en marcha hasta el final del día actual. Solo es necesario realizar un procedimiento antes de la puesta en marcha cuando se cambia el operador.

### **Inicio de sesión del operador en el dispositivo de lectura (con código de cambio previo)**

Para iniciar la sesión en la carretilla industrial, es necesario que el operador mantenga un chip de transpondedor válido en la parte delantera del dispositivo de lectura. Una vez que el procedimiento de inicio de sesión se ha completado con éxito, se inicia el procedimiento antes de la puesta en marcha. Por medio de distintas señales LED, el dispositivo de lectura ofrece sucesivamente los estados disponibles de la carretilla industrial. El operador selecciona el código de cambio previo para el estado de la carretilla industrial mientras vuelve a sostener el chip de transpondedor delante del dispositivo de lectura. De este modo, el procedimiento antes de la puesta en marcha queda completado.

Un operador solo puede cerrar la sesión mediante el mismo chip de transpondedor utilizado para iniciarla. Tan pronto como otro chip de transpondedor se mantenga frente al dispositivo de lectura, se interrumpirá el

## Inicio de sesión del operador con código de cambio previo

procedimiento anterior a la puesta en marcha. Se debe introducir el código PIN por segunda vez.

### **Tiempo de espera transcurrido durante el procedimiento antes de la puesta en marcha**

Si el operador mantiene el chip de transpondedor delante del dispositivo de lectura durante más de 30 segundos después del inicio de sesión, se cancela el proceso de inicio de sesión. Se debe introducir el código PIN por segunda vez.

Si el operador no realiza el procedimiento antes de la puesta en marcha dentro de los cinco minutos posteriores al inicio de sesión, se cancelará. Se debe introducir el código PIN por segunda vez.

### **Realización del procedimiento antes de la puesta en marcha**

El dispositivo realiza los ciclos descritos en las tablas siguientes uno tras otro hasta que el operador sostiene el chip de transpondedor delante del dispositivo de lectura durante la secuencia de parpadeo de LED necesaria. Para seleccionar el ciclo 2, por ejemplo, el operador primero debe permitir que el ciclo 1 se ejecute sin ninguna acción del usuario.

## Estado "Carretilla correcta (ciclo 1)"

Nº se- cuen- cial	Paso de funcionamiento	Estado del LED	Transmisor de señal	Pantalla del ABE
1	Encienda la carretilla industrial con la llave de contacto.	●○ El LED verde parpadea lentamente en intervalos de dos segundos. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR
2	Sostenga el chip de transpondedor <b>brevemente</b> delante del dispositivo de lectura (inicio de sesión).	●○ El LED verde parpadea rápidamente. El LED rojo no se ilumina. ► Ahora se inicia el <b>ciclo 1</b> y funciona durante tres segundos. El operador debe sostener el chip del transpondedor delante del dispositivo de lectura otra vez (paso de funcionamiento número 3) durante este período de tres segundos, es decir, mientras el LED verde parpadea rápidamente.	Suena un tono de señal corto.	INICIE SESIÓN POR FAVOR
3	Sostenga el chip de transpondedor delante del dispositivo de lectura durante el periodo de tres segundos indicando <b>ciclo 1</b> .	●○ El LED verde permanece iluminado de forma permanente. El LED rojo no se ilumina. ► La carretilla industrial ya está lista para usarse.	Suenan dos tonos cortos de señal.	Se muestra la pantalla de funcionamiento normal.

## Inicio de sesión del operador con código de cambio previo

## Estado "La carretilla industrial está lista para su funcionamiento, pero hay averías presentes (ciclo 2)"

Nº se-cuen-cial	Paso de funcionamiento	Estado del LED	Transmisor de señal	Pantalla del ABE	
1	Encienda la carretilla industrial con la llave de contacto.	●○ El LED verde parpadea lentamente en intervalos de dos segundos. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR	
2	Sostenga el chip de transpondedor <b>brevemente</b> delante del dispositivo de lectura (inicio de sesión).	●○ El LED verde parpadea rápidamente. El LED rojo no se ilumina.	Suena un tono de señal corto.	INICIE SESIÓN POR FAVOR	
		► Ahora comienza el <b>ciclo 1</b> y funciona durante tres segundos sin que el operador realice ninguna acción adicional.			
		●● El LED verde parpadea rápidamente. El LED rojo parpadea rápidamente.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR	
► Comienza el <b>ciclo 2</b> al final del ciclo 1 y funciona durante tres segundos más. El operador debe sostener el chip del transpondedor delante del dispositivo de lectura otra vez (paso de funcionamiento número 3) durante este período de tres segundos, es decir mientras los dos LED parpadearan rápidamente.					
3	Sostenga el chip de transpondedor delante del dispositivo de lectura durante el periodo de tres segundos indicando <b>ciclo 2</b> .	●○ El LED verde permanece iluminado de forma permanente. El LED rojo no se ilumina. ► La carretilla industrial ya está lista para usarse.	Suenan dos tonos cortos de señal.	Se muestra la pantalla de funcionamiento normal.	



**Estado "La carretilla industrial no está preparada para su funcionamiento (ciclo 3)"**

Nº se-cuen-cial	Paso de funcionamiento	Estado del LED	Transmisor de señal	Pantalla del ABE	
1	Encienda la carretilla industrial con la llave de contacto.	●○ El LED verde parpadea lentamente en intervalos de dos segundos. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR	
2	Sostenga el chip de transpondedor <b>brevemente</b> delante del dispositivo de lectura (inicio de sesión).	●○ El LED verde parpadea rápidamente. El LED rojo no se ilumina.	Suena un tono de señal corto.	INICIE SESIÓN POR FAVOR	
		▶ Ahora comienza el <b>ciclo 1</b> y funciona durante tres segundos sin que el operador realice ninguna acción adicional.			
		●● El LED verde parpadea rápidamente. El LED rojo parpadea rápidamente.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR	
		▶ Comienza el <b>ciclo 2</b> al final del ciclo 1 y funciona durante tres segundos más si el operador no realiza ninguna acción.			
3	Sostenga el chip de transpondedor delante del dispositivo de lectura durante el periodo de tres segundos indicando <b>ciclo 3</b> .	○● El LED verde no se ilumina. El LED rojo parpadea rápidamente.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR	
		▶ Comienza el <b>ciclo 3</b> al final del ciclo 2 y funciona durante tres segundos más. El operador debe sostener el chip del transpondedor delante del dispositivo de lectura otra vez (paso de funcionamiento número 3) durante este periodo de tres segundos, es decir mientras el LED rojo parpadera rápidamente.			
3	Sostenga el chip de transpondedor delante del dispositivo de lectura durante el periodo de tres segundos indicando <b>ciclo 3</b> .	●○ El LED verde permanece iluminado de forma permanente. El LED rojo no se ilumina.	Suenan dos tonos cortos de señal.	Se muestra la pantalla de funcionamiento normal.	
		▶ La carretilla industrial ya está lista para usarse.			

## Inicio de sesión del operador con código de cambio previo

### Inicio de sesión en el teclado (sin código de cambio previo)

Al iniciar sesión en la carretilla industrial, el operador debe introducir un código PIN válido con el teclado. Una vez que el procedimiento de inicio de sesión se ha completado con éxito, se inicia el procedimiento antes de la puesta en marcha. Cuando el operador ha pulsado el botón correspondiente (0, 1, 2) para el estado de la carretilla industrial, se completa el procedimiento antes de la puesta en marcha.

El procedimiento antes de la puesta en marcha actual se puede terminar en cualquier momento si se pulsa la tecla **[ESC]**.

### Tiempo de espera transcurrido durante el procedimiento antes de la puesta en marcha

Si el operador no realiza el procedimiento antes de la puesta en marcha dentro de los cinco minutos posteriores al inicio de sesión, se cancelará. Se debe introducir el código PIN por segunda vez.

### Realización del procedimiento antes de la puesta en marcha

Inicio de sesión del operador **sin** confirmación de entrada a través del botón **⊕**:

Inicio de sesión del operador con código de cambio previo

Nº se-cuen-cial	Paso de funcionamiento	Estado del LED	Transmisor de señal	Pantalla del ABE	
1	Encienda la carretilla industrial con la llave de contacto.	●○ El LED verde parpadea lentamente en intervalos de dos segundos. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR	
2	Introduzca el código PIN.	●● El LED verde parpadea cada vez que se pulsa un botón. El LED rojo permanece iluminado de forma permanente.	Suena un tono de señal corto cada vez que se pulsa un botón.	INICIE SESIÓN POR FAVOR	
		► Si no se pulsa cualquiera de los botones dentro de los cinco segundos siguientes, debe reiniciarse el procedimiento de inicio de sesión desde el principio.			
		●○ El LED verde parpadea rápidamente. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR	
► El PIN se introdujo correctamente.					
3	Pulse el botón correspondiente al estado de la carretilla industrial: [0]: Carretilla industrial correcta [1]: La carretilla industrial está preparada para su funcionamiento, pero hay fallos [2]: La carretilla industrial no está preparada para su funcionamiento	●○ El LED verde permanece iluminado de forma permanente. El LED rojo no se ilumina.	Suenan dos tonos cortos de señal.	Se muestra la pantalla de funcionamiento normal.	
		► La carretilla industrial está lista para el funcionamiento.			

Inicio de sesión del operador **con** confirmación de entrada a través del botón (↺):

## Inicio de sesión del operador con código de cambio previo

Nº se-cuen-cial	Paso de funcionamiento	Estado del LED	Transmisor de señal	Pantalla del ABE
1	Encienda la carretilla industrial con la llave de contacto.	●○ El LED verde parpadea lentamente en intervalos de dos segundos. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR
2	Introduzca el código PIN.	●● El LED verde parpadea cada vez que se pulsa un botón. El LED rojo permanece iluminado de forma permanente.	Suena un tono de señal corto cada vez que se pulsa un botón.	INICIE SESIÓN POR FAVOR
► Si no se pulsa cualquiera de los botones dentro de los cinco segundos siguientes, debe reiniciarse el procedimiento de inicio de sesión desde el principio.				
3	Pulse el botón ⊖.	●○ El LED verde parpadea rápidamente. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR
► Si no se pulsa el botón ⊖ dentro de los cinco segundos siguientes, debe reiniciarse el procedimiento de inicio de sesión desde el principio.				
4	Pulse el botón correspondiente al estado de la carretilla industrial: [0]: Carretilla industrial correcta [1]: La carretilla industrial está preparada para su funcionamiento, pero hay fallos [2]: La carretilla industrial no está preparada para su funcionamiento	●○ El LED verde permanece iluminado de forma permanente. El LED rojo no se ilumina.	Suenan dos tonos cortos de señal.	Se muestra la pantalla de funcionamiento normal.
► La carretilla industrial está lista para el funcionamiento.				

## Cierre de sesión del operador



### NOTA

*Un operador sólo puede cerrar la sesión mediante el mismo chip de transpondedor utilizado para iniciar la sesión. Si un operador sigue conectado cuando otro operador con autorización para el acceso sostiene su chip de transpondedor delante del dispositivo de lectura, esto tiene como resultado un cambio inmediato de operador.*

### NOTA






*Si el operador no cierra la sesión antes de dejar la carretilla industrial, puede configurarse el dispositivo para que cierre la sesión automáticamente después de que haya transcurrido cierto tiempo. El administrador de flotas puede especificar la duración de este período según sea necesario en la configuración.*

### Variante de dispositivo de lectura

Nº secuencial	Paso de funcionamiento	Estado del LED	Transmisor de señal	Pantalla del ABE
1	Sostenga el chip de transpondedor <b>brevemente</b> delante del dispositivo de lectura.	 El LED verde no se ilumina. El LED rojo se ilumina durante aproximadamente un segundo.	Suena un tono de señal largo.	La pantalla de funcionamiento normal permanece visible.
		 El LED verde parpadea lentamente en intervalos de dos segundos. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR

## Cierre de sesión del operador

## Variante de teclado




Nº se-cuen-cial	Paso de funcionamiento	Estado del LED	Transmisor de señal	Pantalla del ABE
1	Pulse el botón  y <b>manténgalo pulsado</b> .	No se ilumina ningún LED. ►Se realiza el reconocimiento.	Suena un tono de señal largo.	La pantalla de funcionamiento normal permanece visible.
		  El LED verde no se ilumina. El LED rojo se ilumina durante aproximadamente un segundo.	Suena un tono de señal largo.	La pantalla de funcionamiento normal permanece visible.
		  El LED verde parpadea lentamente en intervalos de dos segundos. El LED rojo no se ilumina.	No suena ningún tono de señal.	INICIE SESIÓN POR FAVOR

## Anomalías, causas y soluciones

### Averías en la variante del dispositivo de lectura

#### NOTA

Las indicaciones de anomalía sólo aparecen cuando FleetManager™ 4.x está activado.





Estado del LED	Transmisor de señal	Mensaje (pantalla y unidad de control)	Motivo	Solución
 El LED verde no se ilumina. El LED rojo parpadea rápidamente.	Suena un tono de señal largo cuando se produce la activación.	—	El dispositivo de lectura está defectuoso.	Avise al centro de mantenimiento STILL.
 El LED verde no se ilumina. El LED rojo se ilumina durante aproximadamente un segundo.	Suena un tono de señal largo.	ACCESO DENEGADO ►Después de dos segundos, se muestra otra vez la indicación de inicio de sesión.	<b>Ninguna</b> autorización de acceso válida.	Cree una autorización de acceso válida mediante el software de PC FleetManager™ 4.x.
 El LED verde no se ilumina. El LED rojo se ilumina durante aproximadamente un segundo.	Suena un tono de señal largo.	ACCESO NO AUTORIZADO ►Después de dos segundos, se muestra otra vez la indicación de inicio de sesión.	Se ha concedido la autorización de acceso al operador, pero el período de validez especificado ha vencido.  La fecha de la carretilla ha cambiado.	Ajuste el período de validez mediante el software de PC FleetManager™ 4.x.

## Anomalías, causas y soluciones

## Averías en la variante de teclado

 **NOTA**

Las indicaciones de anomalía sólo aparecen cuando FleetManager™ 4.x está activado.

Estado del LED	Transmisor de señal	Mensaje (pantalla y unidad de control)	Motivo	Solución
 El LED verde no se ilumina. El LED rojo parpadea rápidamente.	Suena un tono de señal largo cuando se produce la activación.	—	El teclado está defectuoso.	Avise al centro de mantenimiento STILL.
 El LED verde no se ilumina. El LED rojo se ilumina durante aproximadamente un segundo.	Suena un tono de señal largo.	ACCESO DENEGADO ►Después de dos segundos, se muestra otra vez la indicación de inicio de sesión. ►Si se introduce incorrectamente el código PIN, se amplía a 30 segundos el período de espera.	Se ha introducido el código PIN incorrecto o no se ha confirmado mediante el botón   <b>Ninguna</b> autorización de acceso válida para el código pin introducido.	Introduzca el código PIN otra vez.  Cree una autorización de acceso válida mediante el software de PC FleetManager™ 4.x.
 El LED verde no se ilumina. El LED rojo se ilumina durante aproximadamente un segundo.	Suena un tono de señal largo.	ACCESO NO AUTORIZADO ►Después de dos segundos, se muestra otra vez la indicación de inicio de sesión.	Se ha concedido la autorización de acceso al operador, pero el período de validez especificado ha vencido.  La fecha de la carretilla ha cambiado.	Ajuste el período de validez mediante el software de PC FleetManager™ 4.x.  Actualice la fecha de la carretilla.



## Retirada del servicio

- Lleve la carretilla industrial a la zona de almacenamiento designada y accione el freno de estacionamiento.
- Cierre la sesión del operador correctamente.

### **NOTA**

*Si el operador no cierra la sesión antes de apagar la carretilla industrial, se bloqueará la carretilla cuando vuelva a encenderse otra vez, para prevenir el acceso no autorizado.*

- Apague la carretilla industrial con la llave de contacto.



5

---

## Datos técnicos

## Equipo de radio

## Equipo de radio

Datos técnicos de acuerdo con RED 2014/53/EU

<b>GSM / GPRS</b>	
Bandas de frecuencia	Cuatribanda GSM 850/900/1800/1900 MHz
Potencia de transmisión máxima	Clase 4 (2 W) para GSM850
	Clase 4 (2 W) para GSM900
	Clase 1 (1 W) para GSM1800
	Clase 1 (1 W) para GSM1900
<b>Bluetooth</b>	
Bandas de frecuencia	2400 MHz ... 2483,5 MHz (2,4 GHz banda ISM)
Potencia de transmisión máxima	+3 dBm
Rango máximo	30 m
Versión	Bluetooth 2.1 + EDR
<b>RFID</b>	
Bandas de frecuencia	125 kHz, 13,56 MHz
Potencia de transmisión máxima (EIRP)	18,92 dBuA/m, 2,66 dBuA/m



STILL GmbH

50988011726 ES – 06/2019